

Tekstiil - Koduse pesemise ja kuivatamise menetlused tekstiili testimisel

Textiles - Domestic washing and drying procedures
for textile testing

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 6330:2001 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 6330:2000 ingliskeelset teksti. Käesolev dokument on jõustatud 18.05.2001 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes. Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.	This Estonian standard EVS-EN ISO 6330:2001 consists of the English text of the European standard EN ISO 6330:2000. This document is endorsed on 18.05.2001 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation. The standard is available from Estonian standardisation organisation.
--	---

Käsitlusala: See standard määrab kindlaks koduse pesemise ja kuivatamise menetlused tekstiili katsetamisel. Menetlusi kasutatakse tekstiilkangaste, rõivaste ja teiste tekstiiltoodete puhul, mida koduselt pestakse ja kuivatatakse.	Scope:
--	----------------------

ICS 59.080.30

Võtmesõnad: kangad, kuivatamine, pesemiskatsed, pesumasinad, rõivad, tekstiil

English version

Textiles

**Domestic washing and drying procedures for
textile testing**
(ISO 6330 : 2000)

Textiles – Méthodes de lavage et de
séchage domestiques en vue des
essais des textiles (ISO 6330 : 2000)

Textilien – Nichtgewerbliche
Wasch- und Trocknungsverfahren
zur Prüfung von Textilien
(ISO 6330 : 2000)

This European Standard was approved by CEN on 2000-12-15.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Management Centre: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

Foreword

International Standard

ISO 6330 : 2000 Textiles – Domestic washing and drying procedures for textile testing, which was prepared by ISO/TC 38 ‘Textiles’ of the International Organization for Standardization, has been adopted by Technical Committee CEN/TC 248 ‘Textiles and textile products’, the Secretariat of which is held by BSI, as a European Standard.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, and conflicting national standards withdrawn, by June 2001 at the latest.

In accordance with the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard:

Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 6330 : 2000 was approved by CEN as a European Standard without any modification.

NOTE: Normative references to international publications are listed in Annex ZA (normative).

Contents

Page

Foreword	2
1 Scope	3
2 Normative references	3
3 Principle	3
4 Reagents	4
5 Apparatus	4
6 Test specimens	7
7 Washing procedure	7
8 Drying procedure	7
9 Test report	8
Annex A (normative) AATCC 1993 reference detergent WOB (zero-phosphate formula without brightener)	11
Annex B (normative) Non phosphate ECE and IEC reference detergents	12
Annex C (normative) Tumble drying — Determination of drying capacity	14

1 Scope

1.1 This International Standard specifies domestic washing and drying procedures for textile testing. The procedures are applicable to textile fabrics, garments or other textile articles which are subjected to appropriate combinations of domestic washing and drying procedures.

1.2 Provision is made for:

- a) ten different washing procedures based on the use of a horizontal drum, front-loading type of machine (type A washer) or
- b) eleven procedures based on the use of a top-loading agitator type of machine (type B washer).

The results obtained with the two types of machine may not be comparable.

1.3 Each washing procedure represents a single domestic wash.

1.4 This International Standard also specifies five drying procedures:

- A — Line dry
- B — Drip dry
- C — Flat dry
- D — Flat press
- E — Tumble dry

1.5 A complete test consists of a washing and drying procedure.

2 Normative references

The following normative documents contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. For dated references, subsequent amendments to, or revisions of, any of these publications do not apply. However, parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the normative documents indicated below. For undated references, the latest edition of the normative document referred to applies. Members of ISO and IEC maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 3758:1991, *Textiles — Care labelling code using symbols*.

ISO 6059:1984, *Water quality — Determination of the sum of calcium and magnesium — EDTA titrimetric method*.

3 Principle

A specimen is washed in an automatic washing machine and dried according to specified procedures.